

POPRAWOWANIE (9) sb n

o oraz oba a jasne; końcowe e z tekstów nie oznaczających é.

sg N poprawowani(e) (2). ◊ G poprawowanią (4). ◊ D poprawowaniu (3).

Sł stp, Cn, Linde brak.

1. Zmianianie na lepsze, doskonalenie; emendatio Modrz [w tym: czego (4)] (5) :

a. O prawie (3) :

Wyrażenia: »poprawowanie praw« [szyk zmienny] (2): wybawmy iuz z tey prace poprówowania praw/ ná káždy rok przychodzący ludzi ślácheckiego łtanu: á zořtawmy im łprawy woienne ModrzBaz 97, 133v.

»poprawowanie prze« (1): popravovanie prze ma bycz ieden raz na Rokv zavitem ComCrac 18v.

b. O teńcie (2) : Obaczywřzy my przeto iż takie poprówowanie/ iakieřmy byli zaczęli/ więřszą by nam pracę ządało/ niź nowe tłumaczenie dla tego [...] vmyřliliřmy znowu obá zakony tłumaczyć. BudBib bv.

poprawowanie czego (1): áby było iednemu káždemu wolno/ łpor thrzymać/ y przeciwko mnie mowić/ w tym wřzytkim/ w czym mu łie ináczey/ niź mnie/ będzie widziało: [...] A łnadź w takowym łporze/ á poprówowaniu moiey rzeczy/ naydzie łie tá dořkonáłość dworney pániey GórnDworz V3.

2. Przywracanie pierwotnego, dobrego stanu, naprawianie, odnawianie [czego] (4) : wybierayćie od wřzytkich Izraélczykow pieniądze ku poprówowaniu [ad roborandum] Domu Bogá wálzego ná káždy rok BudBib 2.Par 24/5; [obywateli Ziemi Wołyńskiej] od płacenia wřzelákich Poborów [...] także robienia y poprówowania Zamków y Mořtów nářzych [...] wolnémi czyniémy SarnStat 1189, 1059; [Od poprawowania pończoř gr 2 GębMemor 198].

Przen [czego] (1) : boiaźń obalenia przywodzi ie [obrońców wieży Babel] ku wřtawicznemu [...] poprówowaniu thego zgniłego domu. GrzegRóżn H3.

Synonimy cf POPRAWA.

Cf **POPRAWOWAĆ**